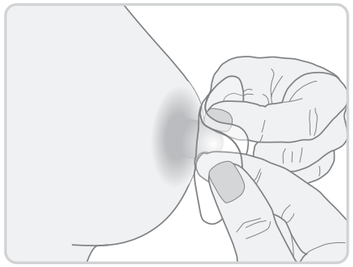

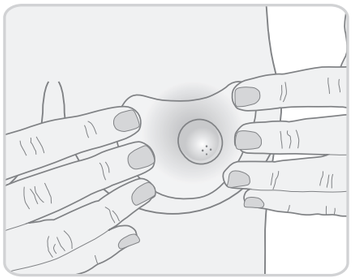

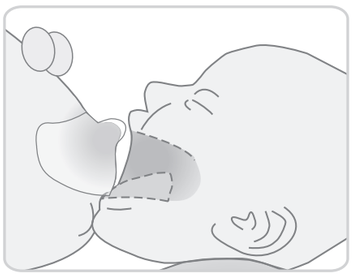

Lansinoh®

CONTACT NIPPLE SHIELDS

GB INSTRUCTIONS FOR USE

Lansinoh® Contact Nipple Shields can be effective short term tools in supporting you breastfeed where one or more of the following occurs:

- your baby's suck or attachment is affected by tongue/ lip tie, prematurity, illness or small babies
- your nipples are short, inverted or flat
- your nipples are sore and/or you are engorged (swollen)
- Overactive let-down

Before using a nipple shield, please speak to a breastfeeding expert who may be able to help you with some of the above concerns.

Using a nipple shield may encourage your baby to learn to latch whilst waiting to see a tongue-tie specialist and if your baby was premature or sick and has been fed with a bottle, then a nipple shield may help your baby to latch onto your breast.

You may not need to use a nipple shield before your milk supply has been established, as hand expression of your colostrum will provide all the nourishment your baby needs whilst you are both learning positioning and attachment.

For inverted, short or flat nipples you may also find using Lansinoh® LatchAssist™ helpful.

For sore nipples you could ask a breastfeeding expert to observe a feed to ensure that your baby's latch is correct.

For engorged breasts you may find that hand massage, hand expressing and/or using heat therapy, such as Lansinoh® Thera°Pearl® 3-in-1 Breast Therapy packs, prior to feeding will help your baby latch on. Sometimes reverse pressure softening can help or use Lansinoh® LatchAssist™.

Where you have a forceful let-down (milk release) you could feed your baby half-lying-half-sitting; this may help your breastmilk to flow slower.

Nipple Shields allow you to continue breastfeeding while these short term latch-on issues are addressed & resolved. Nipple Shields should be used only until the situation is corrected, so it is important to address the underlying cause of breastfeeding issues via a breastfeeding expert. Should you encounter a reduction in the amount of breastmilk you produce you may need to use a breast pump to help increase your levels.

WARNING! Nipple shields should be used under the direction of a breastfeeding expert. They should not be relied upon for long term use. Nipple shields should not be used in the first week of birth unless specifically advised by a breastfeeding expert, as their use may affect milk supply. Make sure that your nipple shield is the proper fit to ensure good milk transfer and avoid nipple damage. Keep out of reach of children when not in use.

CLEANING & CARE

Follow these guidelines unless specifically advised otherwise by your healthcare provider.

- Before first use, sanitize the nipple shields by boiling in water for 10 minutes.
- Before and after each use: Wash the nipple shields in hot, soapy water.
- Regularly wash the protective case in hot, soapy water and dry thoroughly before storing the nipple shields.
- Store in the protective case with the nipple shields facing up.

DIRECTIONS FOR USE

- Wash your hands and the nipple shields in hot, soapy water and rinse thoroughly before applying to the breast.
- For best results, soak your nipple shield in clean, hot water for 1-2 minutes prior to breastfeeding. This makes them more pliable for a better fit on the breast. Drain the water & wait to cool slightly before applying.
- Apply a small amount of Lansinoh® HPA® Lanolin only to the rim of the nipple shield (not the nipple portion). This will help keep the shield in place leaving both hands free to position and attach your baby.
- Partially turn the nipple shield inside out by bringing the long edges toward the shield's nipple.
- The cut out area of the nipple shield should be placed where the baby's nose will be when feeding. Your baby's nose should not be touching your breast or the nipple shield.
- Bring the shield to your breast, lining your nipple up with the shield's nipple opening.
- Push the rim of the shield toward your breast turning it right side out and enclosing as much of your nipple as possible in the nipple opening.

WEANING FROM NIPPLE SHIELDS

Nipple shields are intended for short term use. Once your concern has been overcome, your baby may be able to breastfeed directly from the breast. You may find that your baby only needs a few more nursing sessions before you stop using a nipple shield, you may also find that your baby will want to use a shield every other feed or one feed in three. You will need to gauge whether you baby wants to feed with or without the shield. But you can also try the following:

- Hand express or pump until let-down occurs – this will elongate your nipple – have your baby ready to latch as soon as you can.
- Offer without the shield at each feed but if your baby is getting upset then have a shield ready to slip on.
- During a feed you can also slip the shield off quickly to see if your baby will continue to feed without it.

If your nipples are sore and cracked, use Lansinoh® HPA® Lanolin to soothe and protect – there is no need to remove before breastfeeding. Remember you can also get support from a breastfeeding expert through one of the national helpline or in person from your health professional or at a local breastfeeding group.

LANSINOH® STILLHÜTCHEN

D GEBRAUCHSANWEISUNG

Lansinoh® Stillhütchen können bei vorübergehender Verwendung ein effektives Hilfsmittel sein, um folgende Anlegeschwierigkeiten zu überbrücken:

- Flache Brustwarzen oder Hohlwarzen
- Verstrichene Brustwarzen während des Milcheinschusses
- Starker Milchspendereflex
- Verkürztes Zungen- und/oder Lippenbändchen

Stillhütchen können für frühgeborene, kranke oder trinkschwache Neugeborene ein gutes Hilfsmittel sein, um das Trinken an der Brust zu erlernen.

Beachten Sie, dass die Ursachen von Stillproblemen in der Anfangszeit durch eine Stillberaterin beurteilt werden sollten und dass Stillhütchen nur nach Empfehlung und unter Anleitung einer Hebamme oder Stillberaterin verwendet werden sollten.

Verwenden Sie bei flachen Brustwarzen oder Hohlwarzen auch unseren Lansinoh® LatchAssist™, der die Brustwarze im Moment des Anlegens sanft hervor zieht. Bei geschwollenen Brüsten kann eine Brustmassage oder die Anwendung mit Wärmekissen, wie die Lansinoh® Thera°Pearl® 3-in-1 ThermoPerlen, das Anlegen erleichtern.

Lansinoh® Stillhütchen erlauben es Müttern, weiter zu stillen, während diese kurzzeitigen Anlegeprobleme behandelt werden. Stillhütchen sollten nur so lange benutzt werden, bis das Problem behoben ist. Deswegen ist es wichtig, dass die Ursachen von Stillproblemen behandelt werden. Sollten Sie feststellen, dass sich Ihre Milchmenge verringert, können Sie zusätzlich mithilfe einer Milchpumpe die Milchmenge aufrechterhalten.

ACHTUNG: Stillhütchen sollten unter Anleitung einer Hebamme oder Stillberaterin verwendet werden. Sie sollten nicht für einen längeren Zeitraum zum Einsatz kommen. Stillhütchen sollten in der ersten Woche nach der Geburt nur verwendet werden, wenn es von einer Hebamme oder Stillberaterin ausdrücklich empfohlen wurde. Die Verwendung kann einen negativen Einfluss auf die Milchproduktion haben. Achten Sie darauf, dass das Stillhütchen die richtige Größe hat, damit die Milch gut fließen kann und Verletzungen der Brustwarze vermieden werden können.

Stillhütchen für Kinder unzugänglich aufbewahren.

REINIGUNG & PFLEGE

Folgen Sie diesen Richtlinien, es sei denn, Sie haben ausdrücklich andere Anweisungen von Ihrem Arzt, Ihrer Hebamme oder Ihrer Stillberaterin bekommen:

- Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich: Sterilisieren Sie das Stillhütchen 10 Minuten lang in kochendem Wasser. Nach dem Abkühlen des Wassers entnehmen Sie das Stillhütchen und lassen es auf einem sauberen Tuch trocknen.
- Legen Sie das Stillhütchen so in den Tragebehälter, dass es nach oben zeigt.
- Vor und nach jedem Gebrauch: Waschen Sie das Stillhütchen in warmem Seifenwasser. Spülen Sie es danach mit klarem Wasser ab.
- Spülen Sie den Tragebehälter regelmäßig in warmem Seifenwasser und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie das Stillhütchen hineinlegen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Waschen Sie Ihre Hände und das Stillhütchen vor der Benutzung gründlich mit warmem Wasser und Seife und spülen Sie es danach mit klarem Wasser ab.
- Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn Sie das Stillhütchen vor dem Stillen 1-2 Minuten lang in warmem Wasser einweichen. Dies macht das Stillhütchen noch geschmeidiger, sodass es sich besser Ihrer Brustform anpasst.
- Eine kleine Menge Lansinoh® HPA® Lanolin auf dem Rand des Stillhütchens (nicht auf der Hütchenspitze) kann dafür sorgen, dass das Hütchen besser an der Brust haftet.
- Ziehen Sie das Stillhütchen vor dem Aufsetzen etwas auseinander und klappen Sie dabei den Rand des Stillhütchens nach hinten in Richtung Spitze.
- Halten Sie das Hütchen mittig über Ihre Brustwarze.
- Die Aussparung am oberen Rand des Stillhütchens sollte dabei an der Stelle des Brustwarzenhofes liegen, wo später die Nase Ihres Babys liegen wird. Die Nase des Babys sollte das Stillhütchen nicht berühren.
- Setzen Sie das Stillhütchen so auf Ihre Brust, dass Ihre Brustwarze in die Spitze zeigt. Durch die Spannung wird Ihre Brustwarze leicht in die Spitze hineingezogen.
- Klappen Sie den Rand rundherum an die Brust.
- Umfassen Sie Ihre Brust in der „C"-Haltung, d.h. den Daumen oben und Ihre Finger unter der Brust, weg vom Brustwarzenhof.
- Berühren Sie mit der Hütchenspitze sanft den Bereich zwischen Lippen und Nase Ihres Babys, bis es den Mund öffnet. Bringen Sie das Baby mit dem Kinn zuerst zu Ihrer Brust. Das ermuntert das Baby, den Mund so weit zu öffnen, dass es sowohl die Hütchenspitze als auch genügend Brustgewebe erfassen kann.

UMGEWÖHNUNG

Stillhütchen sind nur für den kurzzeitigen Gebrauch vorgesehen. Sobald die Ursache Ihres Stillproblems behoben ist, sollte der Gebrauch des Stillhütchens möglichst bald eingestellt werden. Je nach Art des Problems braucht das Baby das Stillhütchen vielleicht nur wenige Male. Andere Probleme sind nicht so einfach zu lösen und bedürfen eines längeren Gebrauches. Sprechen Sie in jedem Fall mit Ihrer Stillberaterin über den Gebrauch von Stillhütchen und die Umgewöhnung des Babys zurück an die Brust.

VOM STILLHÜTCHEN ZURÜCK ZUR BRUST

- Verwenden Sie wenige Minuten vor dem Stillen eine Pumpe oder streichen Sie die Brust sanft mit der Hand aus, bis die Milch zu fließen beginnt. Dadurch wird die Brustwarze stimuliert und das Baby erhält sofort nach dem Anlegen Milch.
- Bieten Sie Ihrem Baby die Brust immer wieder ohne Stillhütchen an. Falls sich Ihr Baby nicht anlegen lässt, setzen Sie das Stillhütchen auf die Brust und lassen Sie Ihr Baby ein bis zwei Minuten lang saugen. Nehmen Sie das Stillhütchen nun wieder ab und fahren Sie mit dem Stillen fort.
- Falls Ihr Baby beim Anlegen unruhig wird, machen Sie eine Pause und versuchen Sie Ihr Baby zu beruhigen, bevor Sie es wieder anlegen.
- Versuchen Sie konsequent ohne Stillhütchen zu stillen, nachdem die Ursache des Stillproblems behoben ist. Haben Sie Geduld, Ihr Baby muss auch diese neue Fertigkeit erst erlernen. Ihre Hebamme oder Stillberaterin hilft Ihnen bei der Umgewöhnung.

LANSINOH® GÖĞÜS UCU KORUYUCU

TR KULLANMA TALİMATI

Lansinoh® Göğüs Ucu Koruyucu'nun aşağıdaki durumlarda kısa süreli kullanılması emzirmenin devamlılığını sağlamak için etkili olabilir.

- Bebeğiniz premature, ememeyecek kadar küçük, dili veya dudağı bağlı ya da farklı bir hastalıktan dolayı yeterince ememiyorsa
- Göğüs uçlarınız kısa, içe dönük veya düz ise
- Göğüs uçlarınız yaralı ve/veya göğüsleriniz aşırı şişkinse
- Göğüslerinizde aşırı süt salınımı mevcutsa

Göğüs ucu koruyucu kullanmadan önce yukarıdaki konularda size destek olabilecek bir emzirme uzmanı ya da sağlık profesyoneline danışınız.

İkiniz için de en doğru emzirme pozisyonunu keşfetmeye çalıştığınız bu süreçte, süt üretiminiz dengelenene kadar göğüs ucu koruyucu kullanmaya ihtiyaç duymayabilirsiniz. Kolostrumunuzu (ilk süt) elle sağmanız bile bebeğinizin o dönemki tüm besin ihtiyaçlarını karşılayacaktır.

Göğüs ucunuz içe dönük, kısa veya düz ise Lansinoh® LatchAssist™ Göğüs Ucu Çıkarıcı, göğüs ucunuzu beliginleştirmenizde size yardımcı olabilir.

Göğüs ucu çatlağınız varsa öncelikli olarak emzirme uzmanına veya sağlık profesyoneline bebeğinizin memenizi doğru kavrayıp kavrayamadığını danışınız.

Emzirmenize ya da sağmanıza rağmen göğüslerinizde aşırı şişkinlik hissediyorsanız, emzirmeden önce elle göğüslerinize masaj yapabilir, sıcak terapi uygulayabilir –Lansinoh® Thera°Pearl® Sıcak-Soğuk Göğüs Terapisi size bu konuda yardımcı olabilir- ve/ya göğsünüzü elle sağmayı deneyebilirsiniz. Bu uygulamalar bebeğinizin göğsünüzü kavrayabilmesine yardımcı olacaktır. Bazı durumlarda Lansinoh® LatchAssist™ Göğüs Ucu Çıkarıcı ile vakumlama yaparak göğüs ucunuzu çıkarmak da etkili olabilmektedir.

Sütünüzün göğsünüzden hızlı geldiğini farkettiğinizde bebeğinizi yarı oturur-yarı yatar pozisyonda emzirebilirsiniz; böylece süt akış hızınızı yavaşlatabilirsiniz.

Dili bağlı olan bebeğinizi doktora götürene kadar göğüs ucu koruyucu ile emmesini sağlayabilirsiniz. Eğer bebeğiniz hasta veya premature ve biberonla ile besleniyorsa göğüs ucu koruyucu kullanımı, bebeğinizin memenizden emmesine yardımcı olabilir.

Göğüs ucu koruyucu, bebeğinizin göğsünüzü kavramasıyla ilgili sorunlarının iyileşme sürecinde emzirmeyi sürdürebilmenizi sağlar. Göğüs ucu koruyucuyu emzirme ile ilgili problem yaşadığınız tespit edildikten sonra kullanmalısınız. Sütünüzün azalması gibi bir durum ile karşılaşırsanız, süt üretimizi desteklemesi için göğüs pompası ile sağım yapabilirsiniz.

UYARI!: Göğüs ucu koruyucu, emzirme uzmanı ya da sağlık profesyoneli önerisiyle kullanılmalıdır. Göğüs ucu koruyucularının uzun süreli kullanımı önerilmemektedir. Sağlık profesyoneli ya da emzirme uzmanı aksini önermediği sürece, anne sütü oluşumunu etkileyebileceği için doğumdan sonraki ilk bir hafta göğüs ucu koruyucu kullanımı önerilmemektedir. Göğüs ucu koruyucunuzun bebeğinizin rahatlıkla emebileceği şekilde göğsünüze tam oturduğundan ve ürünün göğsünüze zarar vermediğinden emin olunuz. Ürünü kullanmadığınızda çocukların ulaşamayacakları yerde saklayınız.

TEMİZLİK VE BAKIM

Sağlık profesyonelleri tarafından aksi önerilmedikçe aşağıdaki talimatları uygulayınız.

- İlk kullanımdan önce, göğüs ucu koruyucularını 10 dakika kaynatarak sterilize ediniz.
- Her kullanımdan önce ve sonra, göğüs ucu koruyucularını sıcak ve sabunlu suyla yıkayınız.
- Saklama kutusunu düzenli olarak sıcak ve sabunlu suyla yıkayınız. Göğüs ucu koruyucularını içine koymadan önce saklama kabının kuru olduğundan emin olunuz.
- Göğüs ucu koruyucularını saklama kutusuna uç kısmı yukarı bakacak şekilde yerleştiriniz.

KULLANIM TALİMATLARI

- Ellerinizi ve göğüs ucu koruyucularını sıcak ve sabunlu suda yıkayın ve iyice durulayın.
- Göğüs ucu koruyucuyu emzirmeden 1-2 dakika önce temiz ve ılık su ile ıslatın. Bu uygulama, göğüs ucu koruyucuyu yumuşatarak göğsünüze daha iyi oturmasını sağlayacaktır.
- Az miktarda Lansinoh® HPA® Lanolin'i göğüs koruyucunun kenarlarına uygulayın. Böylece bebeğinizi emzirirken göğüs ucu koruyucuyu tutmanıza gerek kalmayacaktır.
- Göğüs ucu koruyucunun uç kısmını dışardan baş parmağınızla hafifçe içe doğru bastırın. Koruyucu ucun yarısının içerde olmasını sağlayın.
- Kesik kenar göğüs ucunuzun üst kısmına, bebeğinizin burnunun değeceği yere gelecek şekilde göğüs ucu koruyucuyu tutun.
- Göğüs ucunuzu yarı içeri geçmiş uç boşluğuna yerleştirin ve nazikçe göğsünüze bastırın.
- Göğüs ucunuzun mümkün olduğunca göğüs ucu boşluğu tarafından kapatılmış olması gerekmektedir.

BEBEĞİ GÖĞÜS UCU KORUYUCUDAN AYIRMA

Göğüs ucu koruyucuları kısa süreli kullanım içindir. Emzirme ile ilgili sorununuzu çözdükten sonra bebeğiniz direk göğsünüzden emebilir. Göğüs ucu koruyucu kullanmayı bırakmadan önce bebeğiniz bir kaç defa daha bu şekilde emmek isteyip istemediğini anlamaya çalışın. Bebeğiniz her emmede mi yoksa bazı emme seanslarında mı göğüs ucu koruyucu ile emmek istediğini tespit etmeye çalışın. Bunun için aşağıdaki önerileri deneyebilirsiniz:

- Elle ya da göğüs pompası ile sütünüz gelene kadar göğsünüzü sağın; böylece göğüs ucunuz da uzamış, daha belirgin hale gelmiş olacaktır. Bebeğinizin göğsünüzü almaya hazır olup olmadığını anlayabilirsiniz.
- Her emzirmeden önce bebeğinize göğsünüzü koruyucu olmadan önerin ve bebeğinizin huzursuz olup olmadığını gözlemleyin. Eğer bebeğiniz huzursuzlanıyorsa göğüs ucu koruyucuyu yeniden takın.
- Göğüs ucu koruyucu ile emzirirken bebeğiniz farketmeden hızlıca koruyucuyu çıkararak bebeğinizin emmeye devam edip etmeyeceğini tespit edebilirsiniz.

Çatlamış ve/ya ağrıyan göğüs uçlarınızı rahatlatmak ve korumak için Lansinoh® HPA® Lanolin Göğüs Ucu Kremi kullanabilirsiniz. Lansinoh® HPA® Lanolin Göğüs Ucu Kremi'ni emzirmeden önce silmenize gerek yoktur.

Bu süreçte her zaman bir emzirme uzmanı ya da sağlık profesyonelinden destek alabileceğinizi unutmayınız.

BOUTS DE SEIN PROTÈGE MAMELONS LANSINOH®

FR MANUEL D'UTILISATION

Les bouts de sein Lansinoh® peuvent apaiser temporairement les mamelons douloureux dès suite d'un allaitement maternel lors des situations suivantes :

- La succion de bébé est altérée par un défaut à la langue / la lèvre, une maladie, ou un état de prématuré.
- Vos tétons sont petits, plats ou inversés.
- Vos tétons sont douloureux ou engorgés.
- Ecoulement du lait hyperactif et rapide.

Avant de stopper tout allaitement, discutez-en avec votre médecin ou votre expert en allaitement qui saura vous aider avec les situations mentionnées ici plus haut.

Il est inutile d'utiliser vos bouts de sein avant la mise en route de l'allaitement ainsi que les premières semaines après la naissance. Le colestrum qui sortira par simple pression des mains suffira amplement aux besoins de votre bébé ; Ce qui vous permettra en parallèle de mettre en place l'allaitement adéquat.

Dans les cas de petits tétons, plats ou inversés ; Notre poire pour mamelons saura vous être utile.

Dans le cas de tétons douloureux, demandez à votre expert en allaitement d'observer une tétée afin de vérifier le bon placement de la bouche de bébé. L'utilisation des bouts de sein Lansinoh® peut aider bébé dans son apprentissage en attendant de consulter un spécialiste de l'allaitement. Si bébé est prématuré ou malade ou a été nourri par un biberon ; Les bouts de sein pourront l'aider à se reconnecter correctement à votre mamelon.

Avant de nourrir bébé, le massage avec les mains, l'expression manuel du lait et/ou l'utilisation d'un coussinet apaisant chaud tel que le Thera°Pearl® 3-en-1 de Lansinoh® peuvent aider les mamans qui ont les seins engorgés avec la prise du sein de leur bébé. Parfois, l'assouplissement par contre-pression peut aider ou bien vous pouvez utiliser Lansinoh® LatchAssist™.

Si votre allaitement est trop rapide, vous pouvez allaiter votre bébé à moitié assis et couché ; ceci permettra au flot de lait de ralentir.

Les bouts de sein vous permettront de continuer à allaiter en attendant de résoudre ces difficultés de mamelons. Une fois toute solution résolue ; il n'est plus conseillé de garder les bouts de sein. Si vous deviez constater une diminution de votre production de lait ; un tire-lait pourra vous aider à augmenter ce niveau.

ATTENTION ! Les bouts de sein doivent être utilisé avec le conseil d'un spécialiste de l'allaitement.

Ils ne doivent pas être utilisés à long terme ni durant les premières semaines de naissance de bébé sauf si spécifiquement indiqué par un expert en allaitement ; Leur utilisation pouvant influer sur la production de lait. Assurez-vous que la taille du bout de sein est la bonne pour un maintien parfait et sans risque de dommage pour votre mamelon. Tenir hors de portée des enfants lorsqu'ils ne sont pas en cours d'utilisation.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Suivez ces instructions sauf si spécifiquement informé autrement par votre expert santé.

- Avant la première utilisation, désinfectez le bout de sein en le plongeant 10min dans de l'eau bouillante.
- Avant et après toutes utilisations : Nettoyez le bout de sein dans une eau chaude et savonnée.
- Nettoyez régulièrement l'étui de protection dans une eau chaude et savonnée ; bien sécher avant un rangement approprié.
- Rangez les dans son étui face vers le haut.

CONSEILS D'UTILISATION

- Lavez vos mains et les bouts de sein dans de l'eau chaude savonneuse et rincez abondamment avant utilisation.
- Pour un meilleur résultat, plongez votre bout de sein dans une eau propre et chaude durant 1-2 minutes ; Ce qui le rendra plus maléable et donc mieux positionné.
- Appliquez un peu de crème Lansinoh® Lanoline HPA® sur les bords du bout de sein ; Cela permettra de le tenir en place sans les mains. Vous permettant de bien positionner et tenir bébé.
- Tourner légèrement le bout de sein afin qu'il se mette parfaitement sur les formes.
- La partie découpée du bout de sein accueillera le nez du bébé lorsqu'il allaitera.
- Placer le bout de sein sur votre sein, en allignant correctement l'ouverture et votre mamelon.
- Bien placer les bords du bout de sein tout en les tournant afin qu'il épouse parfaitement la forme de votre sein et que votre mamelon soit bien dans le bout de sein.

ARRÊT DE L'UTILISATION DES BOUTS DE SEIN

Les bouts de sein sont pour un usage temporaire.
Une fois les difficultés surmontées, votre bébé pourra allaiter directement votre sein. Il est possible que des cessions supplémentaires d'allaitement avec les bouts de sein soient nécessaires avant un arrêt complet. Votre bébé peut également vouloir utiliser un bout de sein un allaitement sur deux ou sur trois ; Il vous faudra estimer le cas de figure qu'il souhaite mais vous pouvez également essayer ceci :

- Masser vous-même votre sein afin de provoquer l'écoulement du lait; Ce qui allongera votre mamelon et donc rendra la prise au sein plus facile pour bébé.
- Proposer systématiquement votre sein à bébé sans bout de sein; S'il refuse ayez le bout de sein à porter de main.
- Durant la tétée, vous pouvez tenter d'enlever le bout de sein et proposer à bébé de continuer à allaiter sans.

N'oubliez-pas que vous pouvez à tout moment contacter un expert en allaitement soit via des associations spécialisées, votre médecin, votre sage-femme ou tout autre corps médical expert en ce domaine.

LANSINOH® TEPELHOEDJES

NL GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Lansinoh® Tepelhoedjes kunnen efficiënte hulpmiddelen op korte termijn zijn, die u helpen bij de borstvoeding waar 1 of meerdere van de volgende problemen voorkomen:

- Uw baby kan niet goed aangelegd worden vanwege een te kort tongriempje, vroeggeboorte, ziekte of omdat uw baby te klein is
- Uw tepels zijn kort, ingetrokken of plat
- Uw tepels voelen pijnlijk aan of zijn gezwollen
- Overactieve toeschietreflex

Voordat u de tepelhoedjes gaat gebruiken, gelieve eerst te praten met een borstvoedingsdeskundige die u kan helpen met enkele van bovenstaande problemen.

U mag geen tepelhoedje gebruiken alvorens uw melkproductie tot stand is gebracht en het mag niet binnen de eerste week na de geboorte gebruikt worden, omdat het manueel afkolven van uw colostrum alle voeding biedt uw baby nodig heeft, terwijl u beiden het positioneren en aanleggen leert.

Voor ingetrokken, korte of platte tepels kan u de Lansinoh® LatchAssist™ gebruiken.

Voor pijnlijke tepels kan u aan een borstvoedingsdeskundige vragen om een voeding te observeren om te verzekeren dat u uw baby correct aanlegt. Het gebruik van een tepelhoedje kan uw baby aanmoedigen om het aanleggen te leren, terwijl u wacht op een specialist omtrent korte tongriempjes. Als uw baby prematuur of ziek is en flesvoeding krijgt, dan kan een tepelhoedje uw baby helpen om aan uw borst aan te leggen.

Wanneer u een krachtige melkstroom ondervindt, kunt u uw baby half liggend, half zittend voeden; dit kan helpen om uw moedermelk trager te laten stromen.

De tepelhoedjes staan u toe om borstvoeding te blijven geven terwijl u deze problemen op korte termijn omtrent aanleggen aanpakt en oplost. Tepelhoedjes mogen alleen gebruikt worden totdat de situatie verbeterd is, dus is het belangrijk om de onderliggende oorzaak van de borstvoedingsproblemen aan te pakken.

WAARSCHUWING: Tepelhoedjes moeten gebruikt worden onder leiding van een borstvoedingsdeskundige. Ze mogen niet voor lange tijd gebruikt worden. Tepelhoedjes mogen niet gebruikt worden in de eerste week na de geboorte, tenzij specifiek geadviseerd door een lactatiekundige, aangezien het gebruik ervan de melkproductie kan beïnvloeden. Zorg ervoor dat uw tepelhoedje goed past om een goede melkoverdracht te garanderen en om te voorkomen dat u uw tepel gaat beschadigen.

REINIGING & VERZORGING

Volg deze richtlijnen tenzij uw dokter specifiek anders adviseert.

- Ontsmet de tepelhoedjes voor het eerste gebruik door ze 10 minuten in kokend water te plaatsen.
- Was de tepelhoedjes in warm water met zeep voor en na elk gebruik.
- Was het beschermdoosje regelmatig met warm water met zeep en droog ze grondig af alvorens de tepelhoedjes erin te bewaren.
- Bewaar in het beschermdoosje met de tepelhoedjes naar boven gericht.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Was en droog uw handen grondig.
- Voor het beste resultaat, week uw tepelhoedjes in warm water voor 1 à 2 minuten voordat u borstvoeding gaat geven. Dit zorgt ervoor dat ze makkelijker plooien en zo beter op de borst passen.
- Breng een kleine hoeveelheid Lansinoh® HPA® Lanoline aan op de rand van het tepelhoedje. Dit zorgt ervoor dat het hoedje blijft zitten, zodat u beide handen vrij heeft om uw baby te positioneren en aan te leggen.
- Draai het tepelhoedje gedeeltelijk binnenstebuiten door de lange kanten naar de tepel te brengen.
- Het uitgesneden gedeelte moet geplaatst worden waar de baby's neus gaat zijn wanneer hij borstvoeding krijgt. De neus van uw baby zou uw borst of het tepelhoedje niet mogen aanraken.
- Breng het tepelhoedje naar uw borst, zorg ervoor dat uw tepel zich onder de opening van het tepelhoedje bevindt.
- Duw de rand van het tepelhoedje richting uw borst en omsluit zo veel mogelijk van uw tepel in de opening waar de tepel moet komen.

VOEDEN MET TEPELHOEDJES

Tepelhoedjes zijn bedoeld om te gebruiken op korte termijn. Wanneer u meer vertrouwen heeft, is uw baby in staat om borstvoeding te krijgen rechtstreeks van de borst. U kan ondervinden dat uw baby nog enkele borstvoedingssessies met tepelhoedje nodig heeft voordat u stopt met het gebruik van een tepelhoedje, u kan ook ondervinden dat uw baby 1 op 3 voedingen het tepelhoedje wil gebruiken. U zal moeten inschatten wanneer uw baby borstvoeding wilt krijgen met of zonder het tepelhoedje. Maar u kan ook het volgende proberen:

- Kolf moedermelk af tot de melkstroom op gang is; dit helpt om de tepel te verlengen; zorg ervoor dat uw baby klaar is om aan te leggen.
- Biedt borstvoeding aan zonder tepelhoedje, maar als dit niet lukt, zorg er dan voor dat u een tepelhoedje klaar hebt om aan te brengen.
- Tijdens het geven van borstvoeding kan u ook het tepelhoedje snel verwijderen om te kijken dat uw baby verder eet zonder het tepelhoedje.

Denk er aan dat u ondersteuning kan krijgen van een borstvoedingsdeskundige of uw arts.

OSŁONKI LAKTACYJNE LANSINOH®

PL INSTRUKCJA UŻYCIA

Osłonki laktacyjne Lansinoh® są skutecznym produktem wspierającym karmienie piersią podczas występowania jednej z poniższych sytuacji:

- problemów ze ssaniem piersi przez Twoje dziecko z powodu wcześniactwa, choroby lub wady anatomicznej jamy ustnej
- wystąpienia płaskich lub wklęsłych brodawek piersi
- podrażnienia lub obrzęków brodawek piersi
- nadmiernego wypływu pokarmu

Osłonki laktacyjne powinny być stosowane tylko do momentu rozwiązania problemu zaś podstawą działania powinno być znalezienie przyczyny problemów wynikłych podczas karmienia piersią. W razie wystąpienia problemu zbyt małej ilości pokarmu można dla dodatkowej stymulacji laktacji używać laktatora by zwiększyć produkcję pokarmu.

OSTRZEŻENIE! osłonki na brodawki należy stosować pod opieką eksperta do spraw karmienia piersią. Produkt nie powinien być długotrwale stosowany. Osłonki laktacyjne nie powinny być stosowane w pierwszym tygodniu po urodzeniu dziecka , chyba że jest to zalecane przez specjalistę gdyż ich stosowanie może wpływać na produkcję mleka. Upewnij się, że tarcza osłonki laktacyjnej jest właściwie dopasowana dla zapewnienia dobrego przepływu pokarmu by uniknąć podrażnienia i uszkodzenia brodawki sutkowej. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA POSTĘPUJ ZGODNIE Z PONIŻSZYMI WSKAZÓWKAMI

- Przed pierwszym użyciem, zdezynfekuj osłonki laktacyjne we wrzątku przez 10 minut.
- Przed i po każdym użyciu umyj osłonki w gorącej wodzie z mydłem.
- Regularnie myj obudowę ochronną w gorącej wodzie z mydłem, a przed przechowywaniem doprowadź osłonki do całkowitego wyschnięcia.
- Przechowuj osłonki w etui ochronnym w pozycji zwróconymi ku górze.

INSTRUKCJA UŻYCIA

• Umyj ręce i osłonki w gorącej wodzie z mydłem i wypłucz przed nałożeniem na piersi

- W celu uzyskania najlepszych rezultatów, namocz tarczę osłonki w czystej, ciepłej wodzie przez 1-2 minuty przed rozpoczęciem karmienia piersią. To sprawi, że staną się bardziej elastyczne dla lepszego dopasowania do piersi.
- Nanieś niewielką ilość lanoliny Lansinoh® HPA® tylko do krawędzi tarczy osłonki (a nie części brodawki). Pomoże to utrzymać tarczę na miejscu pozostawiając Twoje ręce wolne byś mogła przystawić dziecko do piersi.
- Wycięty obszar tarczy powinien być umieszczony w miejscu znajdowania się nosa dziecka podczas karmienia. Nos Twojego dziecka nie powinien dotykać piersi lub tarczy osłonki.
- Przesuń krawędź tarczy w kierunku Twojej piersi obracając ją w prawo na zewnątrz i pokrywając tyle brodawki, ile to możliwe

PEZONERAS DE CONTACTO LANSINOH®

E INSTRUCCIONES DE USO

Las Pezoneras de Contacto Lansinoh® pueden ser una solución eficaz a corto plazo para mantener la lactancia cuando se da alguna de las siguientes circunstancias:

- la succión o el agarre del bebé se ven afectados por un frenillo lingual/labial, prematuridad, enfermedad o bajo peso
- sus pezones son cortos, planos o están invertidos
- le duelen los pezones o sus pechos están congestionados
- subida hiperactiva de la leche

Las pezoneras le permiten continuar dando el pecho mientras estos problemas de agarre a corto plazo se abordan y resuelven. Solo debe usar pezoneras hasta que la situación se corrija, por lo que es importante identificar la causa subyacente del problema de lactancia. Si ve reducida la cantidad de leche que produce, es posible que un sacaleches le ayude a incrementar la producción.

¡ADVERTENCIA! Debe usar pezoneras bajo la supervisión de un experto en lactancia. No se debe confiar en su uso a largo plazo. Las pezoneras no han de usarse durante la primera semana tras el nacimiento, a no ser que un profesional de la lactancia se lo indique, ya que su uso puede afectar al suministro de leche. Asegúrese de que la pezonera se ajusta bien para garantizar una buena transferencia de la leche y evitar daños en el pezón. Mantenga las pezoneras fuera del alcance de los niños cuando no se usen.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

Siga estas indicaciones a menos que un profesional de la salud establezca otra cosa.

- Antes del primer uso, desinfecte las pezoneras hirviéndolas en agua durante 10 minutos.
- Antes y después de cada uso: Lave las pezoneras en agua caliente y jabonosa.
- Lave con frecuencia el estuche protector en agua caliente y jabonosa, y déjelo secar completamente antes de guardar las pezoneras.
- Guarde las pezoneras cara arriba en el estuche protector.

INSTRUCCIONES DE USO

- Lávese las manos y la pezonera en agua caliente y jabonosa y enjuágela a fondo antes de colocarla sobre el pecho.
- Para un mejor resultado, sumerja la pezonera en agua limpia y caliente durante 1-2 minutos antes de dar el pecho. Esto la hace más flexible y que se ajuste mejor al pecho.
- Aplique una pequeña cantidad de lanolina Lansinoh® HPA® sobre el borde de la pezonera únicamente (no en la parte del pezón). Esto ayudará a que la pezonera no se mueva dejando sus manos libres para colocar y sujetar al bebé.
- Dé la vuelta parcialmente a la pezonera llevando los bordes largos hacia la parte del pezón.
- La zona recortada de la pezonera debe colocarse donde el bebé colocará su nariz al mamar. La nariz del bebé no debe tocar su pecho ni la pezonera.
- Coloque la pezonera sobre su pecho, alineando su pezón con la apertura de la pezonera.
- Presione los bordes de la pezonera hacia su pecho devolviéndola a su forma original y encerrando tanto pezón como sea posible en la apertura de la pezonera.

CÓMO DEJAR DE USAR LAS PEZONERAS

El uso de las pezoneras está limitado en tiempo. Una vez superados los problemas, su bebé será capaz de mamar del pecho directamente. Deberá evaluar si su bebé quiere mamar con o sin pezoneras, pero siempre puede probar lo siguiente:

- Use su mano o un sacaleches para iniciar el flujo de eyección y así elongar su pezón. Coloque al bebé al pecho lo antes posible.
- Ofrezca el pecho sin pezonera a su bebé en cada toma, pero, si se inquieta, tenga la pezonera a mano para colocársela.
- Durante la toma también puede quitarse rápidamente la pezonera para comprobar si el bebé continúa mamando sin ella.

Recuerde que siempre puede obtener apoyo de un profesional de la lactancia a través de teléfonos de ayuda o, en persona, de un profesional de la salud o grupo de lactancia local.

LANSINOH® – FORMADORES DE MAMILO

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Lansinoh, formadores de mamilo, podem ser instrumentos eficazes, por um período curto, no apoio à amamentação, sempre que se verifique uma das seguintes situações:

- A sucção do bebé é afetada pelo mau posicionamento da língua, pela prematuridade, por doença ou por o bebé ser pequeno
- Quando os mamilos são curtos, pouco proeminentes, não salientes ou invertidos
- Quando os mamilos estão doridos e ou ingurgitados
- Quando a mama está muito tensa

Os formadores de mamilo permitir-lhe-ão iniciar a amamentação ou continuar a amamentar enquanto estes problemas não são resolvidos.

Os formadores de mamilo só devem ser utilizados até que a situação esteja corrigida, por isso é importante tratar a causa subjacente (se necessário, procure ajuda de um profissional de saúde). Se se verificar redução da produção de leite materno, poderá ser necessário usar uma bomba de extração de leite para ajudar a aumentar os níveis de produção.

ATENÇÃO! Os formadores de mamilo devem ser usados sob a supervisão de um especialista em amamentação. Eles não devem ser considerados para uso a longo prazo. Os formadores de mamilo não devem ser utilizados na primeira semana de nascimento, a menos que especificamente aconselhados por um perito em aleitamento materno. A sua utilização pode afetar a produção de leite. Certifique-se de que o seu protetor de mamilo é a ajuda adequada para garantir a amamentação e evitar o traumatismo do mamilo. Manter fora do alcance das crianças quando não estiver em uso.

LIMPEZA E CUIDADOS:

Siga estas orientações, a menos que outras recomendações lhe sejam feitas por outros profissionais, conselheiros em aleitamento materno.

- Antes da primeira utilização, esterilizar os formadores de mamilo fervendo-os em água, durante 10 minutos.
- Antes e depois de cada utilização: Lave os protetores de mamilo em água quente e sabão.
- Lavar regularmente a caixa protetora em água quente e sabão e seque-a completamente antes de armazenar os protetores de mamilo.
- Conservar na caixa de proteção com os formadores de mamilo voltados para cima.

INSTRUÇÕES DE USO:

- Lave as mãos e os protetores de mamilo em água quente e sabão e enxagúe-os abundantemente em água antes de os aplicar na mama.
- Para melhores resultados, mergulhe o seu formador de mamilo em água limpa, quente, por 1-2 minutos antes da amamentação (isso torna-os mais flexíveis para um melhor ajuste ao peito).
- Aplicar uma pequena quantidade de Lansinoh®HPA® Lanolina apenas no bordo externo do mamilo. Isso ajudará a manter o protetor no lugar, deixando ambas as mãos livres para posicionar o seu bebê.
- O nariz do seu bebé não deve tocar o seu peito ou o protetor de mamilo.

DESMAME DO FORMADOR DE MAMILO

Os formadores de mamilo são destinados para uso a curto prazo. Logo que a sua necessidade de utilização seja superada e o seu bebé seja capaz de mamar diretamente a partir da mama, a mãe deverá avaliar se o bebé poderá ser amamentado sem necessidade de usar o formador de mamilo.

MAS A MÃE TAMBÉM PODE TENTAR O SEGUINTE:

- Com a mão, faz a expressão da mama e tenta que haja um pouco de leite no mamilo ao mesmo tempo que alonga o mamilo e o bebé é capaz de fazer a tração do mamilo
- Iniciar a mamada com o formador do mamilo e tentar retirá-lo assim que o bebé for capaz de tracionar o mamilo

A mãe pode obter o apoio de um especialista em amamentação através de uma linha de apoio nacional ou a partir do profissional de saúde do Centro de Saúde ou ainda num grupo de apoio ao aleitamento materno.

LANSINOH® KONTAKTNÝ CHRÁNIČ BRADAVIEK

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Lansinoh® kontaktný chránič bradaviek je efektívna pomôcka pre podporu dojčenia na krátkodobé použitie tam, kde sa vyskytne jeden alebo viac z nasledovných dôvodov:

- sanie alebo priloženie vášho dieťaťa je ovplyvnené uzdičkou medzi jazykom/podnebím a perami, prematuritou (predčasne narodené deti), chorobou alebo ak je dieťa príliš malé
- vaše bradavky sú krátke, vpadnuté alebo ploché
- vaše bradavky sú bolestivé a/alebo zapálené
- pri hyperlaktácii

Lansinoh® kontaktný chránič bradaviek vám umožní pokračovať v dojčení v štádiu riešenia spomenutých dôvodov. Kontaktný chránič by mal byť používaný iba počas doby nevyhnutnej ku odstráneniu prekážky v dojčení. Je preto dôležité sústrediť sa na odstránenie základnej príčiny problému dojčenia. Ak počas používania kontaktného chrániča postrehnete zníženie produkcie množstva vášho materského mlieka, použitie odsávačky môže pomôcť ku opätovnému zvýšeniu hladiny produkcie.

UPOZORNENIE: Lansinoh® kontaktný chránič bradaviek by mal byť použitý podľa usmernenia odborníka na dojčenie. Nie je odporučený na dlhodobé používanie. Kontaktný chránič bradaviek by nemal byť používaný v prvom týždni od narodenia dieťaťa pokiaľ to neodporučí odborník na dojčenie, nakoľko jeho používaním môže dôjsť ku ovplyvneniu množstva tvorby mlieka. Uistite sa, že Lansinoh® kontaktný chránič bradaviek je správne umiestnený pri používaní, aby bol zabezpečený dobrý tok mlieka a aby sa predišlo zraneniu bradaviek.

Skladujte mimo dosahu detí.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Pokiaľ vás poskytovateľ zdravotnej starostlivosti neusmerní inak, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Lansinoh® kontaktný chránič bradaviek je potrebné pred prvým použitím dezinfikovať v pare po dobu 10 minút.
- Pred a po každom použití umyte v teplej mydlovej vode.
- Pravidelne umývajte ochranný obal v horúcej mydlovej vode a pred vložením kontaktného chrániča nechajte dôkladne vyschnúť.
- Lansinoh® kontaktný chránič uchovávajte v ochrannom puzdre sacou časťou smerom hore.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Umyte si ruky a kontaktný chránič bradaviek v teplej mydlovej vode a pred nasadením na prsník dôkladne opláchnite.
- Pre dosiahnutie najlepších výsledkov, namočte kontaktný chránič bradaviek do čistej, teplej vody na 1-2 minúty pred dojčením. Stane sa poddajnejší pre lepšie priľnutie na prsník.
- Naneste malé množstvo Lansinoh® HPA® Lanolínu iba na okraje lemu kontaktného chrániča (nie na výstupok). To vám pomôže udržať kontaktný chránič na svojom mieste bez potreby pridržania a obe ruky ostávajú voľné počas prikladania a dojčenia vášho dieťaťa.
- Kontaktný chránič čiastočne pretočte naruby stlačením dlhých hrán lemu smerom ku sacej časti .
- Plochu výrezu kontaktného chrániča umiestnite tam, kde sa nachádza nos vášho dieťaťa pri dojčení. Nos dieťaťa by sa nemal dotýkať prsníkov ani kontaktného chrániča bradaviek.
- Priložte kontaktný chránič na dvorec prsníka a bradavku otvorom chrániča.
- Zatlačte okraj kontaktného chrániča smerom ku prsníku pootáčaním a vytesnite bradavku v určenom otvore chrániča ako je to len možné.

ODSTAVENIE POUŽÍVANIA KONTAKTNÉHO CHRÁNIČA BRADAVIEK.

Lansinoh® kontaktný chránič je určený na krátkodobé použitie. Akonáhle prekonáte dôvod používania chrániča, vaše dieťa by malo byť schopné dojčiť priamo z prsníkov. Budete však potrebovať odhadnúť, či dieťa chce byť dojčené s kontaktným chráničom naďalej, alebo bez neho.

Môžete vyskúšať nasledovné postupy:

- Ručne alebo podtlakom predĺžte/povytiahnite svoju bradavku pred dojčením a zároveň majte vaše dieťa pripravené na priloženie a prisatie tak skoro, ako je to možné.
- Ponúknite najskôr bradavku bez kontaktného chrániča pri každom dojčení a pristúpte k nasadeniu kontaktného chrániča až v prípade, ak sa dieťa veľmi rozčuľuje.
- Počas dojčenia môžete skúsiť zosunúť kontaktný chránič a rýchlo zistíte, či sa dieťa bude i naďalej dojčiť bez neho.

Nezabudnite, že sa vždy môžete obrátiť na odborníka pre získanie podpory dojčenia prostredníctvom Národnej linky dojčenia alebo aj osobne u svojho lekára alebo u laktačnej sestry.

PROTECTOARE PENTRU MAMELON LANSINOH®

RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Protectoarele pentru mameloane Lansinoh pot fi o soluţie eficientă, pe termen scurt, în sprijinirea alăptării, dacă sunteţi în una din urmatoarele situaţii:

- suptul bebeluşului sau ataşarea corectă la sân sunt afectate de fren sublingual scurt (buza sau limba lipite), prematuritate sau boală
- mameloanele sunt scurte, plate sau ombilicate
- mameloanele sunt iritate şi / sau sânii sunt angorjaţi
- reflex mare de ejecţie a laptelui

Protectoarele pentru mameloane facilitează continuarea alăptării în timp ce situaţiile de ataşare menţionate mai sus sunt abordate şi rezolvate. Protectoarele pentru mameloane ar trebui folosite doar până când se rezolvă situaţia, aşadar este important să fie abordate cauzele care stau la baza problemelor de alăptare. În cazul în care observaţi o reducere a cantităţii de lapte matern produs, este posibil să aveţi nevoie de o pompă de sân pentru stimularea şi creşterea cantităţii lactaţiei.

ATENŢIE! Protectoarele pentru mameloane trebuie folosite la recomandarea unui expert în alăptare/cadru medical. Acestea nu ar trebui să fie folosite pentru o perioadă îndelungată. Protectoarele pentru mameloane nu ar trebui folosite în prima săptămână după naştere, cu excepţia cazului în care specialistul în alăptare/cadrul medical recomandă altfel, deoarece folosirea lor poate influenţa lactaţia. Asiguraţi-vă că protectorul pentru mamelon este mărimea potrivită, pentru a asigura un bun transfer de lapte şi pentru a evita iritarea mamelonului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor, atunci când nu sunt folosite.

CURĂŢARE ŞI ÎNGRIJIRE

Urmăriţi aceste instrucţiuni, cu excepţia cazului în care aţi primit alte recomandări de la specialistul dumneavoastră (cadru medical):

- Înainte de prima folosire, igienizaţi protectoarele pentru mameloane prin fierbere timp de 10 minute
- Înainte şi după fiecare folosire: spălaţi protectoarele pentru mameloane în apă caldă cu săpun
- În mod regulat, spălaţi cu apă caldă şi săpun cutia pentru depozitare a protectoarelor pentru mameloane şi asiguraţi-vă că s-a uscat înainte de a depozita în interior protectoarele pentru mameloane
- A se pastra în cutia de depozitare cu faţa în sus.

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE

- Spalaţi-vă pe mâini; spălaţi protectoarele pentru mameloane cu apă caldă şi săpun şi clătiţi bine înainte de a le aplica pe sâni
- Pentru rezultate optime, scufundaţi protectoarele pentru mameloane în apă caldă curata timp de 1-2 minute, înainte de alăptare. Apa caldă le va face mai maleabile şi se vor potrivi mai bine pe sâni.
- Aplicaţi o cantitate mică de Lanolină HPA® Lansinoh pe marginea protectorului pentru mamelon (nu în orificiul pentru mamelon). Astfel, protectorul pentru mamelon se va fixa mai bine, lăsându-vă mâinile libere pentru a putea ţine şi ataşa corect bebeluşul la sân.
- Rulaţi parţial protectorul pentru mamelon spre exterior, aducând marginile elongate spre orificiul protectorului pentru a facilita aşezarea protectorului pe mamelon
- Zona decupată a protectorului pentru mamelon trebuie să fie aşezată în poziţia în care se va găsi nasul copilului in timpul alăptării. Nasul bebeluşului nu trebuie să atingă sânul sau protectorul pentru mamelon.
- Apropiaţi protectorul de sânul dumneavoastră, acoperind mamelonul cu orificiul protectorului pentru mamelon
- Împingeţi marginea protectorului pentru mamelon spre sânul dumneavoastră, întorcând partea dreaptă spre exterior, şi introducând cât de mult se poate din mamelonul dumneavoastră în orificiul protectorului pentru mamelon.

RENUNŢAREA LA PROTECTOARELE PENTRU MAMELON

Protectoarele pentru mameloane sunt recomandate a se folosi pentru o perioadă scurtă de timp. De îndată ce problema dumneavoastră a fost rezolvată, bebeluşul poate fi alăptat direct de la sân. Va trebui să verificaţi dacă bebeluşul dumneavoastră va accepta să mănânce direct de la sân sau doar cu protectorul pentru mamelon. Puteţi încerca urmatoarele:

- Colectaţi cu mâna sau folosiţi o pompă de sân până când începe ejecţia laptelui; această procedură vă va alungi mamelonul; aşezaţi bebeluşul într-o poziţie ideală pentru ataşarea la sân
- Încercaţi să alăptati fără protectorul pentru mamelon de fiecare dată, dar păstraţi un protector la îndemână pentru a-l folosi în cazul în care bebeluşul devine agitat
- În timpul alăptării, puteţi de asemenea să scoateţi repede protectorul pentru mamelon şi să vedeţi dacă bebeluşul continuă să mănânce fără acesta.

Puteţi de asemenea să apelaţi la ajutorul unui expert în alăptare prin intermediul unei linii de asistenţă telefonică sau la persoane precum cadre medicale sau grupuri locale de suport în alăptare.

КОНТАКТНІ НАКЛАДКИ ДЛЯ СОСКІВ LANSINOH®

UA ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Контактні накладки для сосків Lansinoh® можуть бути ефективним короткостроковим засобом для підтримки грудного вигодовування дитини у разі виникнення наступних ситуацій:

- Смоктанню дитини або контакту з груддю матері пошкоджує вроджена укорочена вуздечка язика або губи, недоношеність, хвороба або невелика вага дитини;
- Ваші соски короткі, втягнуті (інвертовані) або плоскі;
- Ваші соски запалені чи Ваші груди є набрякли;
- Занадто активний прилив молока до грудей під час годування

Накладки для сосків дозволять Вам продовжити грудне вигодовування під час процесу вирішення цих короткострокових проблем з прикладенням дитини до грудей. Зауважимо, що накладки для сосків повинні використовуватись лише до моменту вирішення проблем з вигодовуванням, і тому важливо позбутися основної причини виникнення вищезазначених проблем. Якщо Ви зіткнулися зі зменшенням кількості грудного молока, Вам може знадобитись використання молоковідсмоктувача для підвищення рівня виділення молока.

УВАГА! Накладки для сосків повинні використовуватись лише за призначенням експерта з грудного вигодовування дитини. Даний засіб не підходить для довгострокового користування. Накладки для сосків не повинні використовуватись у перший тиждень після народження дитини через те, що їх застосування може впливати на кількість молока матері. Винятком може бути лише ситуація, коли експерт із грудного вигодовування дитини особливо рекомендував їх використання. Перед застосуванням переконайтеся, що накладка для сосків знаходиться в правильному положенні та підходить за розміром для забезпечення правильного потоку молока та для уникнення пошкоджень сосків.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

При застосуванні накладок дотримуйтесь вказівок нижче, якщо інше не рекомендовано Вашим персональним лікарем.

- Перед першим використанням простерилізуйте накладки для сосків за допомогою їх кип'ятіння у воді протягом 10 хвилин;
- Перед та після кожного використання накладок промивайте їх у гарячій мильній воді;
- Регулярно промивайте захисний чохол в гарячій мильній воді та ретельно протирайте його перед безпосереднім вкладанням накладок для сосків;
- Зберігайте захисний чохол з накладками для сосків лицьовою стороною догори.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Мийте руки та накладки для сосків у гарячій мильній воді та ретельно їх промивайте перед безпосереднім накладанням на груди.
- Для отримання кращих результатів замочіть накладки у чистій гарячій воді на 1-2 хвилини перед початком грудного вигодовування дитини. Це зробить їх більш податливими для кращої підгонки по формі грудей.
- Наносіть невелику кількість крему Lansinoh® HPA® Lanolin на край накладки для сосків (на частину, що не контактує з соском). Це допоможе утримувати накладку на місці, залишаючи обидві руки вільними для підтримки та комфортного розміщення дитини.
- Частково поверніть накладку навиворіт за допомогою притягнення довгих країв до захищеного накладкою соска.
- Крайня частина накладки повинна знаходитись там, де буде розташований ніс дитини під час вигодовування. Ніс вашої дитини не повинен торкатись грудей або накладок для сосків.
- Підносьте накладку до Ваших грудей, вирівнюючи сосок за допомогою відкритої накладки для сосків.
- Натисніть на край накладки у напрямку до ваших грудей, повертаючи її правою стороною та вкладаючи в неї настільки велику частину вашого соска, наскільки це можливо.

ВІДЛУЧЕННЯ ВІД НАКЛАДКИ ДЛЯ СОСКІВ

Накладки для сосків призначені для короткострокового використання. Після того, як Ваша проблема була вирішена, ваша дитина зможе вигодовуватись прямо з грудей. Вам потрібно буде впевнитись, що Ваша дитина захоче приймати їжу без використання накладки. Також ви можете спробувати наступні способи:

- Підтримуйте груди або надавлюйте на них, допоки не відбудеться випуск молока: це розтягне ваш сосок. Тримайте дитину недалеко від себе для того, щоб почати годування так скоро, як зможете.
- Під час кожного з годувань намагайтеся обходитись без накладки. Якщо дитина засмучується від цього, тримайте напоготові накладку для годування з нею.
- Під час годування ви можете також спробувати швидко зняти накладку, щоб побачити, чи буде Ваша дитина продовжувати годуватись без неї.

Пам'ятайте, що Ви також можете отримати поради від експерта з грудного вигодовування через одну з національних телефонних ліній, особисто від вашого лікаря або в місцевій групі грудного вигодовування.

LANSINOH® BIMBÓVÉDŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

H A Lansinoh® bimbóvédő rövidtávon a szoptatás támogatásának hatékony eszköze, amikor az alábbiak közül egy vagy több szoptatási nehézséget tapasztalsz:

- a mellbimbód kicsi, befelé fordult vagy lapos,
- ha a picid koraszülött, beteg vagy kis súlyú,
- fájó/sebes a mellbimbód és/vagy túltelítődött a melled,
- erős a tejleadó reflex-ed,
- a babád szopását vagy mellre tapadását lenőtt nyelv vagy rövid felső ajakfék nehezíti,

A bimbóvédő használata előtt kérjük, hogy fordulj védőnőhöz, szoptatási szakértőhöz, gyermekorvoshoz vagy gyermekápolóhoz, szülésznőhöz, aki segíthet a fenti nehézségek megoldásában.

Addig ne használj bimbóvédőt, amíg a tejelválasztás nem indul be. Szülés után azonnal kérd, hogy mielőbb megszoptathasd a babád. Amíg mindketten megtanuljátok a helyes és hatékony mellre helyezést és rátapadást, kérj segítséget szakembertől.

A befelé fordult, kicsi, vagy lapos mellbimbó esetén a Lansinoh® bimbókiemelő hatékony segítséget nyújthat!

Ha a babád koraszülött, vagy beteg és ezért cumisüvegből táplálták, akkor a bimbóvédő segítségül szolgálhat, hogy babádat mellre tudd helyezni.

Fájó, piros, gyulladt vagy sebes mellbimbó esetén, kérd meg a szoptatási szakértőt, hogy figyelje meg egy szoptatásod, mert így győződhet meg róla, hogy megfelelő-e babád mellre helyezése, tapadása.

A bimbóvédő használata ösztönözheti a babád, hogy megtanulja a helyes rátapadást, amíg szakorvos megvizsgálja, aki ha szükséges a lenőtt nyelv, illetve rövid felső ajakfék megoldására is jogosult.

Erős tejleadó reflex esetén, etesd babádat félig ülő testhelyzetben, mert az segíthet, hogy tejed lassabban ürüljön.

A bimbóvédő megoldást jelent számodra, hogy addig is folytatni tudd a szoptatást, amíg a mellre helyezési, tapadási problémák beazonosítására és megoldására sor kerül.

A bimbóvédőt csak addig használd, amíg a szoptatási nehézséget meg nem oldjátok, ezért is fontos a szoptatási problémák tényleges okainak feltárása.

Amennyiben az anyatej csökkenését tapasztalod, akkor hatékony mellszívóval történő rendszeres fejéssel növelheted az anyatej mennyiségét.

FIGYELMEZTETÉS:

A bimbóvédőt szoptatási szakember felügyelete mellett használd. Hosszú távú használata nem javasolt. A tejtermelés beindulásáig az előtej kiürítésére csak akkor használj bimbóvédőt, ha azt szoptatási tanácsadó javasolja. Mindig ellenőrizd, a bimbóvédő tökéletes illeszkedését, hogy ne akadályozza a tej ürülését és/vagy okozzon mellbimbó sérülést.

TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Kövesd az alábbi iránymutatásokat, hacsak kifejezetten nem tanácsol mást az egészségügyi szakember:

- Első használat előtt: sterilizáld a bimbóvédőt forrásban lévő vízben 10 percig.
- Minden használat után: mosogasd el a bimbóvédőt meleg, mosogatószeres vízzel, majd alaposan meleg folyóvízzel öblítsd le.
- A védőtokot rendszeresen mosogasd el meleg, mosogatószeres vízzel, majd alaposan meleg folyóvízzel öblítsd le és hagyd megszáradni, mielőtt beleteszed a bimbóvédőt.
- A védőtokot mindig úgy tárold, hogy a bimbóvédő felfelé legyen benne.
- A bimbóvédőt minden használat előtt sterilizáld!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

- Mosd és szárítsd meg alaposan a kezed.
- A legjobb eredmény érdekében, használat előtt a bimbóvédőt áztasd be meleg vízbe 1-2 percig, majd öntsd le róla a vizet, így a bimbóvédő jobban illeszkedik a melledre, ezért hatékonyabb lesz.
- Kenj egy kis mennyiségű Lansinoh® HPA Lanolin bimbókrémet a bimbóvédő melleddel érintkező peremére körben. Ez segít, hogy a bimbóvédő majd a helyén maradjon és így mindkét kezed felszabadul, hogy megfelelően mellre tudd helyezni a babát.
- Fogd meg a bimbóvédő mindkét felső peremét mutató és nagyujjad közé, majd fordítsd ki úgy, hogy a szélek a bimbóvédő bimbó része felé forduljanak.
- A bimbóvédő íves, lekerekített részét oda helyezd, ahol babád orra lesz etetés közben. Figyelj, hogy babád orrnyílását nehogy elzárja a bimbóvédő.
- Úgy tedd a bimbóvédőt a melledre, hogy a bimbóvédő nyílásának közepére kerüljön a bimbód. Ugyanerre figyelj, ha lapos vagy befelé fordult a bimbód.
- A bimbóvédőt először nyomd rá a mellbimbónál a melledre, majd a hajtsd rá a peremet. A bimbóvédőt a külső pereménél és a bimbó körüli résznél is simítsd körbe ujjaddal a jobb és pontosabb tapadás érdekében.

A BIMBÓVÉDŐ HASZNÁLATÁNAK ELHAGYÁSA:

A bimbóvédő rövid távú használatra javasolt. Amikor a szoptatási probléma megoldódik, a babád minden valószínűséggel közvetlenül a melledből is képes lesz szopni. Előfordul, hogy a babának csak néhány szoptatásra lesz szüksége bimbóvédővel, mielőtt abba tudod hagyni annak használatát. Az is lehet, hogy babád minden szoptatásnál tartósan bimbóvédővel akar szopni, de az is előfordulhat, hogy csak esetenként. Neked kell meghozni a döntést, hogy bimbóvédővel vagy anélkül szoptatod babádat. Kipróbálhatod a következőket is:

- Néhány perccel a szoptatás előtt, kézzel vagy mellszívóval indítsd be a tejleadást, ez segíteni fog megnyújtani a mellbimbód és a baba azonnal anyatejhez jut, ahogy mellre helyezed.
- Próbáld meg a babát bimbóvédő nélkül a melledre helyezni. Ha a baba nyugtalanná válik, legyen kéznél a bimbóvédő, hogy minél könnyebben fel tudd helyezni.
- Etetés közben is megpróbálhatod egy gyors mozdulattal levenni a bimbóvédőt, mert így kiderül, hogy a pici anélkül is folytatja-e a szopást.

Ne feledd, védőnőtől, szoptatási tanácsadótól, gyermekgyógyásztól, gyermekápolótól vagy szülésznőtől is segítséget kérhetsz, de jó tanácsokkal láthat el olyan édesanya is, aki sikeresen szoptatta gyermekét vagy gyermekeit.

מגני פטמה של לנסינו

עלון לצרכן והוראות שימוש

IL חשוב! יש לקרוא בעיון הוראות אלה במלואן טרם השימוש במוצר זה

מגני הפטמה של לנסינו יכולים להיות יעילים בטווח הקצר ולסייע לך להניק באחת או יותר מהמקרים הבאים:

- החיבור/תפיסה של התינוק לשד מושפע בין היתר בעקבות: לשון/שפה קשורה, פגות, מחלה או העובדה שהתינוק קטן יחסית
- הפטמות שלך הן קצרות, הפוכות או שטוחות
- הפטמות שלך כואבות, סדוקות ו / או את סובלת מגודש
- שחרור חלב ברמה חזקה מדי

מגני פטמה מאפשרים לך להמשיך להניק בזמן שאת מטפלת בקשיי התפיסה קצרי הטווח שנמנו לעיל. מגני הפטמות אמורים לשמש אותך רק עד שהמצב יתוקן, כך שחשוב לטפל בסיבה הבסיסית של הקושי בהנקה/תפיסה. אם את נתקלת במצב שבו כמות חלב האם שאת מייצרת מופחתת, ייתכן שיהיה עליך להשתמש במשאבת חלב כדי לעזור להגדיל את כמות חלב האם שלך.

אזהרה! מגני פטמות מיועדים לשימוש רק תחת ההדרכה של גורם רפואי מוסמך בהנקה (כגון יועצת הנקה מוסמכת). אין לסמוך על מגני הפטמה לשימוש לטווח ארוך. אין להשתמש במגני פטמות בשבוע הראשון שלאחר הלידה, אלא אם כן המליצו לך במיוחד על ידי גורם רפואי מוסמך בהנקה, זאת משום שהשימוש בהם עלול להשפיע על ייצור החלב שלך. ודאי שמגן הפטמה הוא במידה שמתאימה לך כדי להבטיח העברת חלב טובה ולמנוע נזק לפטמה. יש להרחיק מהישג ידם של ילדים כאשר מגן הפטמה אינו בשימוש.

ניקוי ותחזוקה

יש לפעול על פי ההנחיות הבאות, אלא אם כן צוין אחרת על ידי גורם רפואי מוסמך.

- לפני השימוש הראשון, יש לטהר את מגני הפטמה על ידי הרתחה במים למשך 10 דקות.
- לפני ואחרי כל שימוש: יש לשטוף את מגני פטמה בעזרת סבון ומים חמים.
- יש לשטוף באופן קבוע את קופסת האחסון של מגני הפטמה בעזרת סבון ומים חמים, ולייבש היטב לפני אחסון חוזר של מגני הפטמה.
- יש לאחסן את מגני הפטמה בתוך קופסת האחסון כאשר מגני הפטמה מונחים כלפי מעלה.

הוראות שימוש

- לפני השימוש יש לשטוף היטב את הידיים ואת מגני הפטמה במים חמים עם סבון ביסודיות.
- לקבלת התוצאות הטובות ביותר, מומלץ להשרות במים חמים ונקיים במשך 1-2 דקות לפני ההנקה. פעולה זו גורמת להם להיות יותר גמישים ומאפשר התאמה טובה יותר על השד.
- ניתן למרוח כמות קטנה של משחת לנסינו (לנולין ®Lansinoh) HPA רק על השוליים של מגן הפטמה (לא על החלק של המגן שמכסה את הפטמה) בכדי לעזור לקבע את מגן הפטמה במקום ולהותיר את הידיים חופשיות כדי שתוכלי למקם ולמצב את תינוקך.
- הפכי את מגן הפטמה באופן חלקי על ידי הבאת השוליים הרחבים לכיוון אזור הפטמה שבמגן הפטמה (ראי איור בעלון זה).
- יש למקם את מגן הפטמה כך שהאזור הגזור של מגן הפטמה יהיה במקום שבו אפו של התינוק יהיה במהלך ההנקה. אפו של התינוק אינו צריך לגעת בשד שלך או במגן הפטמה.
- הביאי את מגן הפטמה לשד, כך שהפטמה שלך מכוונת לפתח של הפטמה של המגן.
- דחפי את השוליים של המגן כלפי השד בצורה שבה מגן הפטמה יכסה כמה שיותר מהפטמה שלך. מומלץ לעשות זאת בתנועה מהצד.

גמילה משימוש במגני פטמה

מגני הפטמה מיועדים לשימוש בטווח הקצר. ברגע שדאגת לפתור את קשיי התפיסה/חיבור של תינוקך, ייתכן שתינוקך יוכל לינוק ישירות ללא צורך במגני פטמה. נסי לאמוד ולבדוק האם תינוקך רוצה לינוק עם או בלי מגני הפטמה. תוכלי גם לנסות את השיטות הבאות:

- השתמשי במשאבת חלב עד הרגע שבו מתחיל זרימת חלב. הכיני את תינוקך מבעוד מועד כך שיוכל להתחיל לינוק מיד עם זרימת החלב.
- נסי להניק את תינוקך ללא שימוש במגן הפטמה, וודאי שמגן הפטמה בהישג יד ומוכן לשימוש במקרה ותינוקך לא יסכים לינוק ללא מגן הפטמה.
- תוך כדי הנקה, נסי להוריד בזריזות את מגן הפטמה ובדקי האם תינוקך ממשיך לינוק גם ללא מגן הפטמה.

זכרי שניתן לפנות ליועצת הנקה כדי לקבל הדרכה וסיוע במידת הצורך.

Lansinoh Laboratories, Inc. Jason House,
Kerry Hill, Leeds, LS18 4JR, UK

www.lansinoh.co.uk

Lansinoh® is a registered trademark of Lansinoh Laboratories, Inc. ©2016 Lansinoh Laboratories, Inc. All Rights Reserved

Made in Thailand

CS70173IF0716